

دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن

ویراست

۳۴

همانت گودارا . آنجلا هیرب . میسائیل ناسیف
کانا آپکا . آرون روسنستاک

مترجمان

دکتر مهیار شیرخدایی دکتر محمدرضا ترحمی
دکتر علی ابطحی راد دکتر محمد رضائیان
دکتر حسام‌الدین حسین جانی دکتر بهرام صادقی مکی
دکتر افسانه توده رنجبر دکتر شقایق تنکابنی

ویراستار علمی
دکتر مهیار شیرخدایی



عنوان و نام پدیدآور: دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن
مشخصات نشر: تهران: تیمورزاده طبیب، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری: ۸۶۴ ص.؛ مصور، جدول، نمودار
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۳۸-۱۵۳-۸

وضعیت فهرست‌نویسی: فبیای مختصر

یادداشت: مترجمان: مهیار شیرخدایی، محمدرضا ترحمی، محمد رضائیان، علی ابطحی راد،

حسام الدین حسین جانی، رهام صادقی مکی، افسانه توده رنجبر، دکتر کاوه شفائی تنکابنی

یادداشت: عنوان اصلی: The Washington Manual of Medical Therapeutics, 34rd ed.

شناسه افزوده: گودارا، همانث

شناسه افزوده: Godara, Hemant

شناسه افزوده: شیرخدایی، مهیار، -۱۳۶۱، مترجم

شماره کتابشناسی ملی: ۳۷۶۸۹۲۶

نام کتاب: دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن (ویراست ۳۴)

با مقدمه‌ای از دکتر علیرضا یلدا

مترجمان: دکتر مهیار شیرخدایی، دکتر محمدرضا ترحمی، دکتر محمد رضائیان،

دکتر علی ابطحی راد، دکتر حسام‌الدین حسین جانی،

دکتر رهام صادقی مکی، دکتر افسانه توده رنجبر و دکتر کاوه شفائی تنکابنی

ویراستار علمی: دکتر مهیار شیرخدایی

ناشر: انتشارات تیمورزاده (با همکاری نشر طبیب)

مدیر تولید فرهنگی: نجمه حسین‌زاده

مدیر تولید فنی و چاپی: مهدی شاه‌محمدی

طراح جلد: واحد طراحی انتشارات تیمورزاده (الهام اسدی)

کتاب آرا: زهرا طاهری

نوبت چاپ: اول - بهار ۱۳۹۴

شمارگان: ۱۶۰۰ نسخه

لبن‌گرافی، چاپ و صحافی: خجستگان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۳۸-۱۵۳-۸

بها: ۴۷۵۰۰ تومان

نمایشگاه و فروشگاه دائمی انتشارات تیمورزاده و نشر طبیب:

بولوار کشاورز - ابتدای خیابان ۱۶ آذر (۵۰ متر پائین‌تر از بولوار) - شماره ۶۸

کدپستی: ۱۴۱۷۹۹۴۶۷۱ - تلفن: ۸۳ ۳۸۳ - ۰۲۱

دورنگار: ۸۸ ۹۷ ۱۱ ۱۲

دفتر مرکزی انتشارات تیمورزاده و نشریه طبیب:

خیابان کریمخان‌زند - نبش میزرای شیرازی - شماره ۱۱۱ - طبقه سوم

شرقی - کدپستی: ۱۵۹۷۹۸۵۷۲۳۵ - تلفن: ۸۸۸۰۹۰۹۰ (خط ۱۰)

دورنگار: ۸۸۸۰۹۸۹۸

این کتاب مشمول قانون حمایت از مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸/۱۱/۱۱ و قانون ترجمه و تکثیر کتاب‌ها، نشریات و آثار صوتی مصوب ۱۳۵۰/۱۰/۶ است. بازنویسی، خلاصه‌برداری یا برداشت بخشی از متن، شکل‌ها و جدول‌های کتاب و انتشار آن در قالب کتاب‌های ترجمه، تألیف، خلاصه، آزمون یا نرم‌افزار بدون اجازه کتبی از ناشر پیگرد قانونی دارد.



تیمورزاده

www.teimourzadeh.com



عنوان و نام پدیدآور: دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن / [ویراستاران همانند گودار]؛ مترجمان محمدرضا ترحمی؛ ویراستار علمی مهیار شیرخدايي.
مشخصات نشر: تهران: تیمورزاده، ۱۳۹۵-

مشخصات ظاهری: ۱۰ ج: مصور، جدول، نمودار؛ ۲۹×۲۲ س.م.

شابک: دوره: ۲-۲۹۶-۲۳۸-۶۰۰-۹۷۸-۱۱۰۰۰ ریال؛ ج: ۲-۳۰۸-۳۳۸-۶۰۰-۹۷۸-۱۱۰۰۰

یادداشت: عنوان اصلی: The Washington Manual of Medical Therapeutics, 34rd ed, 2013

یادداشت: ویراستاران همانند گودار، آنجلا هیرب، مایکل نیسفه حنا لوتیکه، آرون روزنستاک.

یادداشت: در ویراست قبلی کتاب حاضر شویهاها آهیا ویراستار بوده است.

یادداشت: کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط ناشرین متفاوت به چاپ رسیده است.

مترجمان: ۱. ج: ۱. مراقبت از بیماران در طب داخلی - حمایت تغذیه‌ای - ج: ۲. پیشگیری از بیماری‌های قلبی، بیماری‌های ایسکمیک قلبی /

مترجمان محمدرضا ترحمی، محمد رضاییان - ج: ۳. نارسایی قلبی و کاردیومیوپاتی - بیماری پریکاردیال و دریچه‌ای قلبی - آریتمی‌های قلبی /

مترجمان محمدرضا ترحمی، محمد رضاییان - ج: ۴. مراقبت‌های بحرانی - بیماری انسدادی ریه - بیماری‌های ریوی / مترجم مهیار شیرخدايي - ج: ۵. ارزیابی و ایمنی شناسایی

- تنظیم مایعات و الکترولیت‌ها - بیماری‌های کلیوی / مترجم افسانه توده‌رنجبر، حسام‌الدین حسین جانی، مهیار شیرخدايي - ج: ۶. درمان بیماری‌های عفونی -

درمان ضد میکروبی - عفونت و پروسه نقص ایمنی انسانی - مترجمان کلوئه شفای تنکینی، حسام‌الدین حسین جانی، محمدرضا ترحمی - ج: ۷. بیماری‌های گوارشی -

بیماری‌های کبدی / مترجم مهیار شیرخدايي - ج: ۸. اختلالات انعقادی و ترومبوز - اختلالات هماتولوژیک و درمان با انتقال خون - مدیریت طبی بیماری‌های بدخیم /

مترجمان مهیار شیرخدايي، افسانه توده‌رنجبر - ج: ۹. دیابت شیرین و اختلالات وابسته - بیماری‌های غدد درون‌ریز - آرتروز و بیماری‌های روماتولوژیک /

مترجمان افسانه توده‌رنجبر، محمدرضا ترحمی - ج: ۱۰. اختلالات عصبی - اورژانس‌های پزشکی - سم‌شناسی - ایمن‌سازی و درمان‌های بعد از مواجهه -

توصیه‌های مربوط به کنترل و جداسازی عفونت / مترجمان علی ابطحی‌راد، مهیار شیرخدايي، افسانه توده‌رنجبر، محمدرضا ترحمی، رهام صادقی‌مکی.

موضوع: پزشکی داخلی - درمان

موضوع: Internal medicine - Treatment

شناسه افزوده: گودار، همانند، ویراستار

شناسه افزوده: C. Godar, Hemant

شناسه افزوده: ترحمی، محمدرضا، مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۵ ۹۳۴/۴۶۴۶

رده بندی دیویی: ۶۱۶

شماره کتابشناسی ملی: ۳۳۵۶۴۵

نام کتاب: دستنامه درمان‌های طبی واشنگتن (جلد ۳)

نارسایی قلبی و کاردیومیوپاتی - بیماری پریکاردیال و دریچه‌ای قلب - آریتمی‌های قلبی

مترجمان: دکتر محمدرضا ترحمی - دکتر محمد رضاییان

ویراستار علمی: دکتر مهیار شیرخدايي

ناشر: انتشارات تیمورزاده

مدیر تولید فرهنگی: نجمه حسین‌زاده

مدیر تولید فنی و چاپی: مهدی شاه‌محمدی

طراح جلد: واحد طراحی انتشارات تیمورزاده

کتاب آرا: زهرا طاهری

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۵

شمارگان: ۱۱۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: خجستگان

شابک: ۲-۳۰۸-۳۳۸-۶۰۰-۹۷۸-۱۱۰۰۰

شابک دوره: ۲-۲۹۶-۲۳۸-۶۰۰-۹۷۸-۱۱۰۰۰

بهاء: ۱۱ هزار تومان

دفتر مرکزی انتشارات تیمورزاده:

خیابان کریمخان زند - نبش میزای شیرازی - شماره ۱۱۱ - طبقه سوم شرقی

کدپستی: ۱۵۹۷۹۸۵۷۲۵ - تلفن: ۸۸۰۹۰۹۰ (خط ۱۰)

دورنگار: ۸۸۰۹۸۹۸

تنها کتابفروشی و نمایشگاه دائمی انتشارات تیمورزاده:

بلوار کشاورز - ابتدای خیابان ۱۶ آذر (۵۰ مترپایین‌تر از بلوار) - شماره ۶۸

کدپستی: ۱۴۱۷۹۹۴۶۷۱ - تلفن: ۸۳۳۸۳ - ۰۲۱

دورنگار: ۸۸۹۷۱۱۱۲

این کتاب مشمول قانون حمایت از مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸/۱۱/۱۱ و قانون ترجمه و تکثیر کتاب‌ها، نشریات و آثار صوتی مصوب ۱۳۵۰/۱۰/۱۶ است. بازنویسی، خلاصه‌برداری یا برداشت بخشی از متن، شکل‌ها و جدول‌های کتاب و انتشار آن در قالب کتاب‌های ترجمه، تألیف، خلاصه، آزمون یا نرم‌افزار بدون اجازه کتبی از ناشر پیگرد قانونی دارد.



www.Teimourzadeh.com

e-mail: info@teimourzadeh.com

Telegram.me/teimourzadehpub

teimourzadehpub

مقدمه

در جهان امروز که هر لحظه در آن خطر سقوط در پرتگاه جهل، ظلمت، تباهی و افراطی‌گری آدمی را تهدید می‌کند، بشر تنها با تمسک به علم و معرفت می‌تواند خود را از این ورطه هولناک مصون دارد و راه را از بیراه تشخیص دهد. از این رو مطالعه کتاب‌های مختلف علمی و فرهنگی، بصیرت و نگرش انسان به دنیا نقش بسزایی دارند و همواره باید قدردان کسانی بود که در مسیر ما را یاری می‌کنند. کتاب حاضر، ترجمه کتاب واشنگتن است که به کوشش جمعی از همکاران جهت اعتلای علمی هرچه بیشتر در این مرز و بوم گردآوری شده است. امید است با مطالعه آن بتوانیم هر چه بیشتر بر اندوخته فهم و دانش خود بیفزاییم.

در این مجال جا دارد از زحمات جناب آقای دکتر فرهاد تیمورزاده، مدیرمسئول محترم انتشارات وزین تیمورزاده و سرکار خانم حسین‌زاده، مدیر تولید فرهنگی آن مجموعه و دیگر همکارانشان و همچنین از آقای دکتر علی اسدالهی امین کمال تشکر و قدردانی را داشته باشیم.

دکتر علیرضا یلدا

فهرست مطالب

فصل ۵: نارسایی قلبی و کاردیومیوپاتی

۱۳۳	نارسایی قلبی
۱۴۲	نارسایی حاد قلبی و ادم ریوی کاردیوژنیک
۱۴۴	کاردیومیوپاتی
۱۴۴	کاردیومیوپاتی اتساعی
۱۴۶	نارسایی قلبی با حفظ برون ده قلبی
۱۴۵	کاردیومیوپاتی هیپرتروفیک
۱۴۸	کاردیومیوپاتی تحدیدی
۱۴۸	کاردیومیوپاتی حوالی زایمان

فصل ۶: بیماری پریکاردیال و دریچه‌ای قلب

۱۵۰	بیماری‌های پریکاردیال
۱۵۲	تامپوناد قلبی
۱۵۳	بیماری دریچه‌های قلب
۱۵۳	تنگی میترال
۱۵۷	تنگی آئورت
۱۶۰	رگورژیتاسیون میترال
۱۶۴	رگورژیتاسیون آئورت
۱۶۷	دریچه‌های مصنوعی قلب

فصل ۷: آریتمی‌های قلبی

۱۶۹	نحوه برخورد با تاکی آریتمی‌ها
۱۷۲	تاکی آریتمی‌های فوق بطنی
۱۷۸	فیبریلاسیون دهلیزی
۱۸۷	تاکی آریتمی‌های بطنی
۱۹۳	روش برخورد با برادی آریتمی‌ها
۲۰۲	سینوسوپ
۲۰۵	درمان مزمان سازی مجدد قلب